

אֶת פֹּלוֹס הַשְּׁלִיחַ אֶל־הַפִּילִפִּים

4 3 2 1

הפרק 1

פולוס וטימותיוס עבדי המשיח ישוע אל כל הקדשים במשיח ישוע אשר הם בפילפי עם הפקידים והשמשים

²חסד לכם ושלום מאת האלהים אבינו ואדנינו ישוע המשיח

³אודה לאלהי מדי זכרי אתכם

⁴ותמיד בכל תפלותי אתחנן בשמחה בעד כלכם

⁵על התחברותכם אל הבשורה למן היום הראשון ועד הנה

⁶ובטח אני כי המתחיל בכם המעשה הטוב גם יגמרנו עד יום ישוע המשיח

⁷כאשר ראוי לי לחשב ככה על כלכם בעבור שאתי אתכם בלבבי במוסרי ובהצדיקי ובחזקי את הבשורה באשר כלכם חברי בחסד:

⁸כי האלהים לי לעד אשר לכלכם נכספתי באהבת ישוע המשיח

⁹ועל זאת מתפלל אנכי כי תרבה ותגדל אהבתכם בהשכל ובכל דעת

¹⁰למען תבחנו את המבחרות והייתם זכים ובלי מכשול עד יום המשיח

¹¹מלאים פרי הצדקה על ידי ישוע המשיח לכבוד אלהים ותהלתו

¹²והנני מודיע אתכם אחי כי אשר מצאתני היתה אך ליתרון הבשורה

¹³עד אשר נגלו מוסרותי במשיח בכל שער המלך ולכל הנשארים

¹⁴ורב האחים באדנינו הוסיפו אמן במוסרותי והתחזקו יותר בלבבם לדבר את הדבר בלי פחד:

¹⁵הן יש מגידים את המשיח מקנאה וריב ויש מגידים בכונה טובה

¹⁶אלה ממריבה מגידים את המשיח לא בלב טהור כי חשבים להוסיף צרה על מוסרי:

¹⁷ואלה מאהבה באשר הם ידעים כי נתון אנכי להצדיק את הבשורה

¹⁸אך מה בכך הלא בכל אופן אם בעלילה או באמת יגד המשיח ואני הנני שמח בזאת וגם אשמח

¹⁹כי יודע אני שתהיה לי זאת לישועה בתפלתכם ובעזרת רוח ישוע המשיח

²⁰ואוחיל ואקוה שלא אבוש בכל דבר כי אם בכל בטחון כאשר מאז כן גם עתה יתגדל המשיח בגופי אם בחיי אם במות:

²¹כי המשיח הוא חיי והמות רוח לי:

²²אולם אם לחיות בבשר עוד יוסיף לי פרי עמלי אין לי להגיד במה אבחר:

²³כי משוך אני מן השנים נפשי אותה להפטר ולהיות עם המשיח כי זה המבחר:

²⁴אבל לעמד עוד בבשר צריך יתר בעבורכם

²⁵ואני בטח וידע כי אותר ואעמד עם כלכם יחד לאמן אתכם ולהגדיל שמחת אמונתכם

²⁶למען תרבה על ידי תהלתכם במשיח ישוע בשובי לבוא אליכם

²⁷רק חתנהגו כראוי לבשורת המשיח למען אשמע עליכם אם בבואי לראותכם אם בהיותי רחוק כי קימים אתם ברוח אחת ועזרים אתי בנפש אחת להלחם בעד אמונת הבשורה

²⁸ואינכם חרדים מאומה מפני המתקוממים אשר זאת להם אות לאבדם ולכם לישועתכם ומאת

האלהים היא

²⁹כי נתן לכם בעד המשיח לא לבד להאמין בו כי אם גם להתענות בעדו

³⁰כי גם לכם המלחמה אשר ראיתם בי ואשר עתה שמעים אתם עלי;

הפרק 2

לכן אם יש תוכחה במשיח אם תנחומות האהבה אם התחברות הרוח אם רחמים וחמלה ²השלימו נא את שמחתי בהיות לכם לב אחד ואהבה אחת ונפש אחת ורצון אחד: ³ולא תעשו דבר בדרך מריבה או כבוד שוא כי אם בשפלות רוח תחשבו איש את רעהו יותר מעצמו ⁴כל אחד אל ידאג לאשר לו לבדו כי אם גם לאשר לחברו ⁵כי הרוח ההיא אשר היתה במשיח תהי גם בכם ⁶אשר אף כי היה בדמות האלהים לא חשב לו לשלל היותו שוה לאלהים ⁷כי אם הפשיט את עצמו וילבש דמות עבד וידמה לבני אדם וימצא בתכונתו כבן אדם ⁸וישפל את נפשו ויכנע עד מות עד מיתת הצליבה ⁹על כן גם האלהים הגביהו מאד ויתן לו שם נעלה על כל שם ¹⁰למען אשר בשם ישוע תכרע כל ברך אשר בשמים ובארץ ומתחת לארץ ¹¹וכל לשון תודה כי אדון הוא ישוע המשיח לכבוד אלהים האב ¹²לכן חביבי כאשר שמעתם לי בכל עת כן לא לבד בהיותי עמכם כי עוד יתר עתה אשר אני רחוק מכם תיגעו בתשועת נפשתיכם ביראה וברעדה ¹³כי האלהים הוא הפעל בכם גם לחפץ גם לפעל כפי רצונו ¹⁴עשו כל דבר בלא תלנות ובלא מזמזמות ¹⁵למען תהיו נקיים וטהורים בני אלהים לא מום בם בתוך דור עקש ופתלתל אשר תאירו ביניהם כמאורת בעולם ¹⁶מחזיקים בדבר החיים לתהלה לי ביום המשיח אשר לא לחנם רצתי ולא לריק יגעת: ¹⁷אבל אם גם אסך על זבח אמונתכם ועבודתה הנני שמח וגם שש עם כלכם ¹⁸וככה שמחו אף אתם ושישו עמדי: ¹⁹וקויתי בישוע אדנינו לשלח במהרה אליכם את טימותיוס למען תנוח דעתי בהודע לי דבר מעמדם ²⁰כי זולתו אין אתי איש כלבבי אשר בלב שלם ידאג לכם ²¹כי כלם את אשר להם ידרשו ולא את אשר לישוע המשיח ²²ואותו ידעתם כי בחון הוא אשר כבן העבד את אביו כן היה אתי בעבודת הבשורה ²³ואתו אקוה לשלח אליכם מהר כאשר אראה מה יהיה לי: ²⁴ובטחתי באדנינו אשר גם אנכי אבוא אליכם במהרה ²⁵ואחשב מן הצורך לשלח אליכם את אפרודיטוס אחי ועזרי וחברי בצבא והוא שליחכם ומשרתי בצרכי: ²⁶וען היותו נכסף לכלכם ונעצב מאד על אשר שמעתם כי חלה ²⁷אמנם חלה חלה וגם נטה למות אבל האלהים רחם עליו ולא עליו בלבד כי גם עלי רחם שלא יבוא עלי יגון על יגון ²⁸לכן מהרתי לשלחו אליכם למען תראהו ותשובו לשמוח וגם ימעט יגוני: ²⁹על כן קבלו באדנינו בכל שמחה והוקירוט אנשים כמהו ³⁰כי בעבור מעשה המשיח הגיע עד מות ותקל נפשו בעיניו למען ימלא את אשר חסרתם בשרתכם אותי:

הפרק 3

1 |בכן אחי שמחו באדנינו הן לכתב ולשנות כזאת אליכם עלי איננו לטרח ולכם הוא לחזק
2 |הזהרו מן הכלבים הזהרו מן הפעלים הרעים הזהרו מן החתוך
3 |כי אנחנו בני המילה העבדים את האלהים ברוח ומתפארים במשיח ישוע ואיננו בטחים בבשר
4 |אף כי גם לי יש לבטח בבשר ואם יחשב איש שיוכל לבטח בבשר הנה אני יותר ממנו
5 |אשר אני נמול בן שמונת ימים מבני ישראל משבט בנימין עברי מן העברים
6 |לפי התורה פרוש בקנאתי רדף את העדה ולפי צדקת התורה בלי שמץ
7 |אך היתרנות האלה כלן חשבתי לי לחסרנות למען המשיח
8 |וגם עודני חשב את כלן לחסרון לעמת מעלת ידיעת ישוע המשיח אדני אשר בעבורו חסרתי את
 נפשי מכל אלה ואחשבם לסחי להרויח את המשיח ולהמצא בו
9 |ולא תהיה לי צדקתי מתוך התורה כי אם באמונת המשיח הצדקה הבאה מאת האלהים באמונה
10 |לדעת אתו ואת גבורת תחיתו והתחברות עניויו ולהדמות למותו
11 |להגיע אם אוכל אל תחית המתים
12 |לא כאלו השגתי כבר או כאלו השלמתי אבל ארדף אולי אשיג כאשר גם השיגני המשיח ישוע
13 |אחי אינני חשב כי כבר השגתי אך אחת דברתי כי שכח אני את אשר מאחרי ואשתטח אל אשר
 לפני
14 |וארדף את מטרת שכר הנצחון אשר הוא בקריאה של מעלה מאת האלהים במשיח ישוע
15 |לכן מי שהוא שלם בנו כן יחשב ואם תחשבו מחשבה אחרת גם זאת יגלה לכם האלהים
16 |רק נתהלכה באשר הגענו עדיה במעגל אחד יבלב אחד
17 |אחי היו חברים להלכים אחרי והביטו אל המתהלכים כן כאשר אנחנו מופת לכם
18 |כי רבים המתהלכים כן כאשר אנחנו מופת לכם
19 |כי רבים המתהלכים אשר עליהם אמרתי לכם פעמים הרבה ועתה גם בבכי אני אמר כי הם איבי
 צלב המשיח
20 |אשר אחריתם האבדון אשר כרסם אלהיהם וכבודם בבשתם וקרבתם הבלי חלד
21 |כי אזרחותנו בשמים היא ומשם מחכים אנחנו למושיענו אדנינו ישוע המשיח [(אגרת פולוס
 השליח אל הפיליפיים / Philippians 3:22) אשר יחליף את גוף שפלותנו להיותו דומה לגוף כבודו כפי
 כח יכלתו לכבש הכל תחתיו]

הפרק 4

1 |עתה אחי החביבים והחמודים שמחתי ועטרת ראשי עמדו נא כן באדנינו חביבי
2 |את אבהודיה אני מזהיר ואת סונטיכי אני מזהיר להיות לב אחד באדנינו
3 |ואתה חברי הנצמד לי באמת אף ממך אני מבקש להיות להן לעזר אשר יגעו עמדי על הבשורה עם
 קלימיס ועם שאר תמכי אשר שמותם יחד בספר החיים
4 |שמחו באדנינו בכל עת ועוד הפעם אמר אני שמחו
5 |ענות רוחכם תודע לכל איש קרב הוא האדון
6 |אל תדאגו כי אם בתפלה ובתחנונים עם תודה תודיעו בכל דבר את משאלותיכם לאלהינו
7 |ושלום אלהים הנשגב מכל שכל ינצר את לבבכם ואת מחשבותיכם במשיח ישוע
8 |ובכן אחי כל אשר הוא אמת וישר וטהור ונעים ואשר שמעו טוב כל מעשה צדק כל מעשה
 שבח על אלה תשימו לבבכם
9 |אשר למדתם וקבלתם ושמעתם וראיתם בי את אלה תעשו ואלהי השלום יהיה עמכם
10 |ואני שמחתי מאד באדנינו כי עתה הפעם החלפתם כח להשגיח עלי וגם משגיחים הייתם עד כה
 אך לא עלתה בידכם
11 |ולא ממחסור אדבר כן כי למדתי להסתפק במה שיש לי
12 |ידעתי לענות אף ידעתי להותיר מחנך אני בכל ענין ואופן הן לשבע הן לרעב הן להותיר הן לחסר

¹³ כל זאת אוכל בעזרת המשיח הנותן כח בקרב:

¹⁴ אבל היטבתם לעשות בהתחברכם אלי בצרתי:

¹⁵ וידעתם גם אתם פילפיים כי בראשית הבשורה כצאתי ממקדוניה לא התחברה לי אחת מן

הקהלות בעשק משא ומתן כי אם אתם בלבד:

¹⁶ כי גם בתסלוניקי שלחתם לי את צרכי פעם ושתיים

¹⁷ לא שאבקש את המתן אך אבקש הפרי אשר ירבה בחשבונכם

¹⁸ ואני קבלתי את הכל ויש לי די והותר ואני נמלאתי ריח ניחח בקבלי מידי אפרודיטוס את כל אשר

שלחתם זבח ערב ורצוי לאלהים

¹⁹ ואלהי הוא ימלא את כל צרככם כעשר כבודו במשיח ישוע

²⁰ ולאלהים אבינו הכבוד לעולמי עולמים אמן

²¹ שאלו לשלום כל קדוש במשיח ישוע האחים אשר עמדי שאלים לשלומכם

²² כל הקדשים שאלים לשלומכם וביותר אלה אשר מבית הקיסר

²³ חסד ישוע המשיח אדנינו עם כלכם אמן